

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行
2023年5月10日号

オタク

OTACO

太田市电子金券普及优惠

推广活动期间向使用 OTACO 太田市电子金券智能手机应用
或 OTACO 磁卡充值购入者赋予普及优惠积分。

实施期间：6月1日（周四）至8月31日（周四）

*预算到达即结束。

赋予率：10% 赋予上限：期间每人2000积分为止

对象：OTACO 应用及磁卡会员

会員登録及充值
方法中文说明



| 充值方法 | 信用卡 | 7 銀行 |
|----------|-----|------|
| OTACO 应用 | ○ | ○ |
| OTACO 磁卡 | — | ○ |



产业政策课
0276-47-1834

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一 13:00 ~ 16:00

周二、四 9:00 ~ 11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。

如有喉痛、发烧（37.5℃以上）、咳嗽、流鼻涕等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

がいこくじん し んみんそうだんまどぐち

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 0276-47-1111、0276-47-1908（中文直通）

※上述时间以外有事咨询请于工作日 8:30 至 12:00 或 13:00 至 17:00 致电。



- 太田インフォルマ 2023年5月10日号（中国語版）
- P1. OTACO 普及キャンペーン・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
 - P2. 人間ドック検診費を助成します（国民健康保険加入者＆後期高齢者医療制度加入者）・特定健診を利用して健康寿命を延ばそう・令和5年度所得関係証明の発行・市税の5月納税
 - P3. 5月の胸部レントゲン（結核＆肺がん）集団検診・母子保健事業は市HPで確認ください・イノシシなどの農作物被害対策電気柵＆防護柵の資材費を助成します・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・SOS 外国人のための法律相談 in 前橋
 - P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ごみの出し方の外国語版パンフレットがあります
- *折り込みチラシ：✓「くらしのガイド」のお知らせ・外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設時間✓新型コロナワクチン関連情報「5月以降のワクチン接種」・市新型コロナワクチン接種コールセンターの電話番号が変更されました。がん検診を受けに行こう！・がん検診を受診してプレゼントをもらっちゃおう✓自動車税（種別割）は、私たちの生活を守ります。✓太田警察署からのお知らせ✓日本の国民年金制度

国保及后期高龄者医疗制度 参保者综合精密体检补助

申请期间：9月30日（周六）为止 **不提交申请无法接受补助。**

体检期间：6月1日（周四）至2024年2月29日（周四）

共通

补助金额 检查费用的三分之二以内（上限见下表）

| | 1日 | 2日1晚 | 脑 |
|----|------|------|------|
| 国保 | 2万日元 | 3万日元 | 3万日元 |
| 后期 | | | - |

脑检查以74周岁以下（2023年度末日）为对象。

国民健康保险参保者

- ❖ **对象**：国民健康保险税无滞纳家庭中35周岁以上人员
- ❖ **种类**：1日综合精密体检、2日1晚综合精密体检、脑综合精密体检



后期高龄者医疗制度参保者

- ❖ **对象**：后期高龄者医疗保险费无滞纳者
- ❖ **种类**：1日综合精密体检、2日1晚综合精密体检

参加特定体检 延长健康寿命

对象：国民健康保险（40至74周岁）及后期高龄者医疗制度加入者
不可与精密体检重复检查。

须要携带：保险证、受诊券及条形码、问诊票 ※受诊券已于4月下旬发送。

个别体检：请于12月20日（周三）为止前往受诊券同封的“体检通知”上所记载的实施医疗机构接受体检。

集体体检：仅限国民健康保险参保者。请确认“体检通知”上的体检日程会场前往。

※19至39周岁参保者也可接受体检。已于4月下旬向对象者发送明星片。

咨询：国民健康保险参保者 国民健康保险课（0276-47-1825）

后期高龄者医疗制度参保者 医疗年金课（0276-47-1926）

2023年度所得关联证明书发行开始

发行开始：以直接从工资中扣除方式上缴市县民税者（特别征收）→5月12日（周五）
其他人员（普通征收）→6月12日（周一）

会场：市役所二楼市民税课、各行政中心（太田行政中心除外）及东、西服务中心
便利店开具服务

所得课税证明书也可于便利店开具。利用此服务须要持有个人编号卡。

※由于年度跨越5月12日至6月11日期间普通征收该当者无法利用便利店开具。

咨询：市民税课（0276-47-1931）

5月 市税缴纳

缴纳期限：2023年5月31日

税目：固定资产税（第1期） 轻汽车税（全期）

※请务必于期限内缴纳。详情请咨询收纳课（0276-47-1820）。

5月胸部X光（结核及肺癌）集体筛查

| 5月 | 地点 时间 | | |
|---------|-----------------|-------------|----------------------|
| | 9:30至10:30 | 11:00至12:00 | 13:30至15:00 |
| 18日(周四) | 大岛一区集会所 | 长手町集会所 | 大岛团地集会所 |
| 19日(周五) | 鸟山中町集会所 | 鸟山下町会馆 | 太田市消防团第五分团 第1部、2部 |
| 22日(周一) | 鸟山上町会馆(菅原神社) | | 鹤西交流馆(鸟之乡团地集会所) |
| 26日(周五) | 鸟之乡行政中心 *预计将会拥挤 | | 鸟之乡行政中心 |

65周岁以上人员根据传染病法有接受检查的义务。

※详情请确认体检通知中的“指南”。

胸部X光检查对象：40周岁以上人员（年龄为2024年3月31日当天的年龄。）

自负费用：500日元（65周岁以上免费）

咳痰检查对象：吸烟指数600以上的50周岁以上人员

※吸烟指数：1天吸烟根数×吸烟年数

自负费用：500日元（70周岁以上免费）

※身体不适者或正在接受结核或肺癌治疗或经过观察者、6个月之内有过血痰者、佩戴胰岛素泵或持续血糖测定器者不可检查。

各保健中心咨询电话

太田：0276-46-5115

新田：0276-57-2651

蕨冢本町：0277-20-4400

母子保健请参阅太田市官网

扫码可获取关于婴幼儿体检、妊娠中研讨会、产后保健、不孕不育治疗补助金申请及母子手册发放等的日语信息。



野猪等的农作物受害对策电栅栏及防护栅栏的资材费补助 家庭菜园也为对象。

对象：市内在住

补助金额：费用的二分之一（电栅栏15万日元，防护栅栏25万日元为止）

申请：请事先直接前往或致电农业政策课

兽类特性：一旦一次进入农地记住了食物的味道后将会反复尝试入侵。

农业政策课 0276-20-9714



职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

SOS 外国人免费法律咨询会

- 日期：5月21日（周日）
- 时间：10:00~15:00（预约优先，当日受理14:30截止）
- 地点：群馬县厅昭和厅舍1楼（前桥市大手町1-1-1）
- 口译服务语种：汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语、越南语及尼泊尔语
- 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士
- 预约及询问：群馬外国人综合咨询中心 ☎027-289-8275

休息日急诊值班医院

| | | | |
|---------------|--|--|--|
| 5月14日 (周日) | 〔内科、小儿科〕 太田西部诊疗所 (米沢町) 0276-32-0301 | 〔外科、内科、小儿科〕 高沢胃肠科外科 (新井町) 0276-45-1133 | 〔眼科〕 はりがや眼科 针谷眼科 (小舞木町) 0276-47-8101 |
| 5月21日 (周日) | 〔内科、小儿科〕 正田医院 (南矢島町) 0276-38-5511 | 〔内科、外科〕 太田南クリニック 太田南诊所 (细谷町) 0276-57-8927 | 〔皮肤科〕 ゆら皮膚科クリニック 由良皮膚科诊所 (由良町) 0276-55-8622 |
| 5月28日 (周日) | 〔内科、小儿科〕 うがじんクリニック 宇贺神诊所 (饭冢町) 0276-40-1414 | 〔妇科、内科〕 たから女性クリニック 宝女性诊所 (由良町) 0276-32-2159 | 〔乳腺外科〕 おおたブレストクリニック 太田胸科诊所 (西本町) 0276-50-1748 |
| 6月4日 (周日) | 〔内科、小儿科〕 饭冢医院 (新田木崎町) 0276-56-1040 | 〔内科〕 竹内医院 (饭田町) 0276-30-0001 | 〔耳鼻咽喉科〕 佐藤耳鼻咽喉科医院 (饭冢町) 0276-48-4526 |
| 6月11日 (周日) | 〔内科、小儿科〕 深川クリニック 深川诊所 (小舞木町) 0276-45-0133 | 〔内科、外科〕 宝田医院 (新田上江田町) 0276-40-8088 | 〔眼科〕 太田中央眼科 (由良町) 0276-31-6226 |

休息日急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小儿科)

太田市保健中心1楼(饭田町818)
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有变更的可能。

※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。

※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

外文版《家庭垃圾的分类与拿出方法》



为了方便外籍居民能更简单明了地做好垃圾分类, 太田市为各位翻译制作了2023年度《太田市家庭垃圾分类与拿出方法》、《家庭垃圾回收预定表》的汉语、英语、葡萄牙语、西班牙语及越南语的五国语言的外文版。需要者可与太田市清扫事业课联系。也可于市役所市民课或中文咨询翻译窗口索取, 扫码登录国际交流协会中文官网可获取电子版。清扫事业课 0276-31-8153

太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK



中文官网

地
电
网

太田市役所国际课 太田市国际交流协会
址: 〒373-8718 太田市浜町2-35 电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
话: 0276-47-1908 0276-48-1001 传 真: 0276-48-1012
址: <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2473.html>



本刊简单
日语版

太田市国际课・太田市国际交流协会(中国語版行政情報)
本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、敷家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。